

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1962-1963.

12 DÉCEMBRE 1962.

BUDGET

DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
pour l'exercice 1963.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
(Doc. n° 4-VII/3.)

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 12 décembre 1962.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que nous proposons d'apporter au texte du projet de budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1963, amendé par la Commission.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Ministre de la Justice,
P. VERMEYLEN.*

*Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.*

*Le Ministre, Adjoint aux Finances,
F. TIELEMANS.*

Voir :
4-VII (1962-1963) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1962-1963.

12 DECEMBER 1962.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
voor het dienstjaar 1963.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
(Stuk n° 4-VII/3.)

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 12 december 1962.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Wij hebben de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die wij voorstellen aan te brengen aan de tekst van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1963, geamendeerd door de Commissie.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging onzer hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Justitie,
P. VERMEYLEN.*

*De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.*

*De Minister, Adjunct voor Financiën,
F. TIELEMANS.*

Zie :
4-VII (1962-1963) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 6).

1. Administration centrale.

Ramener le crédit de :

« 99 493 000 francs »,

à :

« 99 233 000 francs ».

(Diminution de 260 000 francs.)

Section II.

Ordre judiciaire.

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 10).

1. Juridictions ordinaires.

Ramener le crédit de :

« 787 069 000 francs »,

à :

« 744 069 000 francs ».

(Diminution de 43 000 000 de francs.)

2. Justice militaire.

Ramener le crédit de :

« 47 227 000 francs »,

à :

« 44 727 000 francs ».

(Diminution de 2 500 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Par l'arrêté royal du 26 juin 1962, le Gouvernement a très clairement manifesté sa volonté de revaloriser les fonctions de la magistrature au même titre que les autres fonctions publiques. Il ne peut compromettre cette revalorisation, dont les magistrats bénéficieront définitivement avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1962 en inscrivant au budget de 1963 des compléments de rémunération qui n'ont pas été donnés aux magistrats par le Gouvernement de l'époque, pas plus d'ailleurs qu'à de nombreux autres corps spéciaux qui ne manqueraient pas de se prévaloir d'une exception qui serait faite en faveur des magistrats.

C'est le motif pour lequel le Gouvernement propose à la Chambre des Représentants d'amender le projet de budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1963, tel qu'il a été modifié par la Commission de la Justice et de rétablir en conséquence les crédits prévus à l'article 3 des sections I et II, aux montants initialement prévus.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 7).

1. Hoofdbestuur.

Het krediet terugbrengen van :

« 99 493 000 frank »,

op :

« 99 233 000 frank ».

(Vermindering met 260 000 frank.)

Sectie II.

Rechterlijke Macht.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 11).

1. Gewone rechtsmachten.

Het krediet terugbrengen van :

« 787 069 000 frank »,

op :

« 744 069 000 frank ».

(Vermindering met 43 000 000 frank.)

2. Militair gerecht.

Het krediet terugbrengen van :

« 47 227 000 frank »,

op :

« 44 727 000 frank ».

(Vermindering met 2 500 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Bij koninklijk besluit van 26 juni 1962 heeft de Regering zeer duidelijk haar wil betuigd tot de herwaardering van de functies in de magistratuur over te gaan ten zelfde titel als voor de overige openbare ambten. Zij kon deze revalorisatie, die de magistraten voorgoed, met terugwerkende kracht tot 1 juli 1962, zullen genieten, niet in het gedrang brengen door in de begroting 1963 vergoedingsbijlagen in te schrijven, die door de toenmalige Regering niet aan de magistraten werden toegekend, zoals evenmin trouwens aan talrijke andere bijzondere korpsen, die ongetwijfeld niet zouden nalaten zich te beroepen op een uitsonderingsmaatregel, die ten gunste van de magistraten zou getroffen worden.

Dit is de reden waarom de Regering aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorstelt het door de Commissie voor de Justitie gewijzigd begrotingsontwerp van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1963 te amenderen en de kredieten vervat in artikel 3 van secties I en II tot hun oorspronkelijk bedrag terug te brengen.